

allein

Adverbe

= sans autre individu semblable

– *allein* fonctionne avec ce sens comme élément rhématique.

– variantes : *alleine* (commutation avec *allein* toujours possible), *ganz allein* et dans certains cas *mutterseelenallein*

Er hat alles allein geschafft. Lass mich allein ! Er lebt allein. Er ist allein.

Ich möchte mit dir allein hinfahren.

Der Vater, isoliert, ratlos, bleibt in seinem Leid allein. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Particule de focalisation

1. Valeur restrictive (à l'exclusion de tout autre) : *allein* peut commuter avec *nur* (toujours antéposé), *allein* est antéposé ou postposé au syntagme auquel il est incident.

Totgeschwiegen, blieb ihm [allein die Form des Selbstverlags]. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Einen Ausweg sieht er [allein im Angriff], aus dem er endlich als Sieger hervorgeht. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Überzeugt von der Unfehlbarkeit seines Urteils, entscheidet [allein er] über Annahme oder Ablehnung neuer Stücke, die ihm von den Autoren angeboten werden. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Alle finden den Tod, [er allein] bleibt in einer Wüste zurück. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

[Er allein] trägt die Verantwortung. – *er und kein anderer*.

[Hier allein] liegt eine feste literarische Form liturgischen Charakters vor. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Die Frage nach dem Sinn des Lebens aber beantwortet [nur Gott allein], denn er ist die Liebe und das Leben. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

[Von der Tüchtigkeit und Tugend der Regierenden allein] hänge [sic] Ansehen und Wohlergehen der Königreiche ab. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

2. Avec *allein* antéposé au syntagme auquel il est incident et ne commutant pas avec *nur*, le locuteur limite la validité de ce qu'il dit par rapport à ce que représente le syntagme auquel est incident *allein*.

Allein die materiellen Verhältnisse sind hervorragend. – D'autres choses que les conditions matérielles pourraient être qualifiées de *hervorragend*, mais le locuteur limite son appréciation aux conditions matérielles.

Allein in diesem Jahr hat er drei Bücher geschrieben.

Es war ein Festmahl, allein drei Sorten Tischwein (WDG) – = ungeachtet aller anderen Dinge.

3. Cas particulier : structures négatives.

Geld allein macht nicht glücklich. – Il ne s'agit pas ici de la négation exacte de "Geld allein macht glücklich" (= nur das Geld macht glücklich) : l'argent à lui seul ne suffit pas à rendre heureux.

Charnière de discours

Restriction de la validité de ce qui précède. *allein* est ici en Vor-Vorfeld.

er versuchte alles, allein sie war nicht umzustimmen (WDG)